



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 30. kesäkuuta 2008 (02.07)
(OR. fr)**

11253/08

**FRONT 62
COMIX 533**

SAATE

Lähettäjä: Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU,
johtaja

Saapunut: 25. kesäkuuta 2008

Vastaanottaja: Javier SOLANA, pääsihteeri, korkea edustaja

Asia: Komission suositus, tehty 25/VI/2008, rajoilla suoritettavia
henkilötarkastuksia varten laadittua, jäsenvaltioiden toimivaltaisten
viranomaisten käyttöön tarkoitettua yhteistä rajavartijan käsikirjaa
(Schengen-käsikirja) koskevan suosituksen muuttamisesta (K(2006) 5186
lopullinen)

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena komission asiakirja – K(2008) 2976 lopullinen.

Liite: K(2008) 2976 lopullinen



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 25/VI/2008
K(2008) 2976 lopullinen

KOMISSION SUOSITUS,

tehty 25/VI/2008,

rajoilla suoritettavia henkilötarkastuksia varten laadittua, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten käyttöön tarkoitettua yhteistä rajavartijan käsikirjaa (Schengen-käsikirja) koskevan suosituksen muuttamisesta (K(2006) 5186 lopullinen)

KOMISSION SUOSITUS,

tehty 25/VI/2008,

rajoilla suoritettavia henkilötarkastuksia varten laadittua, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten käyttöön tarkoitettua yhteistä rajavartijan käsikirjaa (Schengen-käsikirja) koskevan suosituksen muuttamisesta (K(2006) 5186 lopullinen)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 211 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission 6 päivänä marraskuuta 2006 antaman suosituksen (K(2006) 5186 lopullinen) liitteenä oleva rajavartijan käsikirja (Schengen-käsikirja) käsittää rajavalvontaa koskevia yhteisiä ohjeita, parhaita käytänteitä ja suosituksia.
- (2) Komissio on luvannut päivittää rajavartijan käsikirjaa säännöllisesti.
- (3) Käsikirjaa olisi mukautettava siten, että otetaan huomioon viimeaikainen kehitys ja erityisesti Schengen-alueen laajeneminen sekä seuraavat uudet säädökset:
 - Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1931/2006, annettu 20 päivänä joulukuuta 2006, paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maulkorajoilla sekä Schengenin yleissopimuksen säännösten muuttamisesta¹;
 - neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta²;
 - neuvoston päätös 2007/801/EY, tehty 6 päivänä joulukuuta 2007, Schengenin säännösten määräysten täysimääräisestä soveltamisesta Tšekin tasavallassa, Viron tasavallassa, Latvian tasavallassa, Liettuan tasavallassa, Unkarin tasavallassa, Maltan tasavallassa, Puolan tasavallassa, Slovenian tasavallassa ja Slovakian tasavallassa³.
- (4) Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä jäsenvaltioiden ulkorajoille saapuvien alaikäisten tarkastuksiin. Jos epäillään alaikäisen laitonta maastavientiä, on otettava yhteys kansallisiin yhteyspisteisiin tietojenvaihtoa varten.

¹ EUVL L 405, 30.12.2006, s. 1.

² EUVL L 405, 30.12.2006, s. 23.

³ EUVL L 323, 8.12.2007, s. 34.

- (5) Jäsenvaltioiden olisi edelleen kehotettava rajoilla henkilötarkastuksia suorittavia kansallisia viranomaisia käyttämään käsikirjaa tärkeimpänä työvälineenä rajavalvontatehtäviä suoritettaessa sekä käytettävä jatkossakin käsikirjaa myös rajavalvontatehtäviin sijoitettavan henkilöstön kouluttamisessa,

SUOSITTAA:

1. Marraskuun 6 päivänä 2006 annetun suosituksen (K(2006) 5186 lopullinen) liite muutetaan tämän suosituksen liitettä vastaavasti.
2. Jäsenvaltioiden olisi toimitettava liitteenä olevat rajavartijan käsikirjan muutokset henkilötarkastuksia suorittaville kansallisille viranomaisille.

Tehty Brysselissä 25/VI/2008.

*Komission puolesta
Jacques BARROT
Komission jäsen*

LIITE

(1) Korvataan osassa 1 olevat 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. **SCHENGEN-VALTIOT** (valtiot, jotka soveltavat Schengenin säännöstöä täysimääräisesti ja ovat poistaneet sisäraja- ja valvonnan)³:

| | | |
|---------------|---------------|--------------|
| 1. Alankomaat | 9. Liettua | 17. Saksa |
| 2. Belgia | 10. Luxemburg | 18. Slovakia |
| 3. Espanja | 11. Malta | 19. Slovenia |
| 4. Islanti | 12. Norja | 20. Suomi |
| 5. Italia | 13. Portugali | 21. Tanska |
| 6. Itävalta | 14. Puola | 22. Tšekki |
| 7. Kreikka | 15. Ranska | 23. Unkari |
| 8. Latvia | 16. Ruotsi | 24. Viro |

Huom. EU/EY:n ja **Sveitsin** välinen sopimus Sveitsin osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tuli voimaan 1. maaliskuuta 2008. Sveitsin odotetaan panevan Schengenin säännöstön täytäntöön Schengen-etualueintimenettelyjen jälkeen vuoden 2008 lopulla.

EU/EY, Sveitsi ja **Liechtenstein** allekirjoittivat 28. helmikuuta 2008 pöytäkirjan Liechtensteinin liittymisestä Schengenin säännöstöön.

³ Bulgaria, Kypros ja Romania eivät vielä ole kaikilta osin Schengen-valtioita, mutta ne soveltavat yhteisiä rajavalvontasääntöjä.

2. EU:N JÄSENVALTIOT:

| | | |
|---------------|---------------|----------------------------------|
| 1. Alankomaat | 10. Latvia | 19. Saksa |
| 2. Belgia | 11. Liettua | 20. Slovakia |
| 3. Bulgaria | 12. Luxemburg | 21. Slovenia |
| 4. Espanja | 13. Malta | 22. Suomi |
| 5. Irlanti | 14. Portugali | 23. Tanska |
| 6. Italia | 15. Puola | 24. Tšekki |
| 7. Itävalta | 16. Ranska | 25. Unkari |
| 8. Kreikka | 17. Romania | 26. Viro |
| 9. Kypros | 18. Ruotsi | 27. Yhdistynyt kuningaskunta” |

(2) Muutetaan osan 2 jakso I seuraavasti:

a) Korvataan 1.1 kohdassa oleva oikeusperustan sisältävä laatikko seuraavilla kahdella laatikolla:

”**Oikeusperusta:*

- Schengenin rajasäännöstö (5 artikla)
- Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, muutettuna seuraavilla:
- Neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001
- Neuvoston asetus (EY) N:o 453/2003
- Neuvoston asetus (EY) N:o 851/2005
- Neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006

**Linkkejä:*

- Luettelo kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi

ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske

- Viisumipakkoa koskevat poikkeukset diplomaattipassin, virkapassin tai muun virallisen passin haltijoille
- Viisumipakkoa koskevat poikkeukset pakolaisaseman saaneille ja kansalaisuudettomille
- Muut viisumipakkoa koskevat poikkeukset
- Viisumipakkoa koskevat poikkeukset korvausta vastaan työskenteleville henkilöille
- Luettelo kolmansista maista, joiden kansalaisilta vaaditaan lentokentän kauttakulkuviisumia”

b) Korvataan 3.1.1 kohdan toinen luetelmakohta seuraavilla kahdella luetelmakohdalla:

- ”EU:n ja ETA:n kansalaisten perheenjäsenet, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia: passi. Heiltä voidaan vaatia myös maahantuloviisumia, jos he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia, joihin sovelletaan viisumipakkoa, eikä heillä ole jäsenvaltion (tai ETA-maan) myöntämää voimassa olevaa oleskelulupaa tai -korttia.
- Sveitsin kansalaisten perheenjäsenet, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia: passi. Heiltä voidaan vaatia myös maahantuloviisumia, jos he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia, joihin sovelletaan viisumipakkoa.”

c) Lisätään 3.5 kohdassa seuraava laatikko oikeusperustan sisältävän laatikon jälkeen:

”**Linkkejä:*

- Viisumipakkoa koskevat poikkeukset diplomaattipassin, virkapassin tai

muun virallisen passin haltijoille

- Muut viisumipakkoa koskevat poikkeukset”

- d) Korvataan 3.6 kohdassa oikeusperustan sisältävä laatikko seuraavalla laatikolla:

”**Oikeusperusta:*

- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1931/2006
- Schengen-valtioiden tekemät kahdenväliset sopimukset paikallisesta rajaliikenteestä”

- e) Lisätään 3.7 kohtaan uusi 3.7.4 kohta seuraavasti:

”3.7.4 Jos on epäselvää, onko alaikäisellä, joka on EU:n kansalainen tai EU:n alueella laillisesti oleskeleva kolmannen maan kansalainen, lupa ylittää raja poistukseen maasta, on otettava yhteyttä sen jäsenvaltion kansalliseen yhteyspisteeseen, jonka kansalainen alaikäinen on tai jossa hän oleskelee.

Jos saadaan sellaista tietoa, joka viittaa mahdolliseen lapsikaappaukseen tai antaa aihetta epäillä alaikäisen laittonta maastavientiä, rajavartijan on:

- evättävä alaikäisen poistuminen maasta tai
- kerättävä tiedot alaikäisen kanssa matkustavasta henkilöstä ja heidän määränpäästään, jos ei ole riittäviä perusteita evätä alaikäisen poistumista maasta, mutta huoltajuuteen kohdistuu epäilyjä. Tiedot on sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimitettava välittömästi sen jäsenvaltion kansalliselle yhteyspisteelle, jonka kansalainen alaikäinen on tai jossa hän oleskelee.

Kansallisten yhteyspisteiden tehtävänä on edellä mainitun menettelyn yhteydessä mm.:

- antaa mahdollisuuksien mukaan tietoja alaikäisestä ja hänen kanssaan matkustavasta henkilöstä (nimi, kansalaisuus ja syntymäaika) sekä heidän yhteydestään;

- ilmoittaa asiasta muille alaikäisten hyvinvoinnista vastaaville viranomaisille ja antaa niille tieto mahdollisista alaikäisiä koskevista varotoimenpiteistä;
- antaa muille jäsenvaltioille neuvoja ja opastusta kansallisista menettelyistä ja asiakirjavaatimuksista.”

f) Lisätään 3.7 kohdassa seuraava laatikko oikeusperustan sisältävän laatikon jälkeen:

”**Linkkejä:*

- Luettelo kansallisista yhteyspisteistä, joita konsultoidaan alaikäisiä koskevissa asioissa (Rajavartijan käsikirjan liite 37)
- Rajahallintakysymyksistä jäsenvaltioissa vastaavien yhteyspisteiden luettelo (Rajavartijan käsikirjan liite 2)”

g) Muutetaan 3.8 kohta seuraavasti:

i) Korvataan 3.8.1 kohdan johdanto seuraavasti:

”Jäsenvaltiossa laillisesti asuvilta koululaisilta, jotka ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia, joihin sovelletaan viisumipakkoa, ei toisen jäsenvaltion alueelle suuntautuvilla koulun järjestämällä matkoilla vaadita kauttakulkuviisumia tai lyhytaikaiseen oleskeluun tarvittavaa viisumia, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:”

ii) Korvataan oikeusperustan sisältävä laatikko seuraavalla laatikolla:

”**Oikeusperusta:*

- Neuvoston päätös 94/795/YOS, tehty 30 päivänä marraskuuta 1994
- Asetus (EY) N:o 539/2001 (4 artikla)
- Neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006”

h) Korvataan 6.3.2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Jos EU:n tai ETA:n kansalaisen perheenjäsenellä, joka on kolmannen maan kansalainen, ei ole vaadittavaa viisumia, mutta hän voi todistaa

henkilöllisyytensä ja perhesiteen EU:n tai ETA:n kansalaiseen, hänelle on myönnettävä viisumi rajalla, ellei ole todisteita, että hän muodostaa uhkan jäsenvaltioiden yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansanterveydelle. Viisumi on myönnettävä veloituksetta (ks. myös jaksossa I oleva 7.10 kohta).”

- i) Korvataan ennen 7.10 kohtaa oleva alaotsikko sekä 7.10 kohta seuraavasti:

”Säännöt viisumin myöntämiseksi rajalla kolmannen maan kansalaisille, jotka ovat EU:n tai ETA:n kansalaisten perheenjäseniä ja joilta vaaditaan viisumi:

7.10 Jos EU:n tai ETA:n kansalaisen perheenjäsen, joka matkustaa kyseisen EU:n tai ETA:n kansalaisen kanssa tai tämän luo, saapuu rajalle ilman vaadittavaa viisumia, kyseisen jäsenvaltion on ennen maahanpääsyn epäämistä annettava tälle henkilölle kaikin kohtuullisin tavoin mahdollisuus vahvistaa tai osoittaa muilla keinoin, että hänellä on oikeus vapaaseen liikkuvuuteen. Jos hän pystyy tämän osoittamaan, hänelle on myönnettävä viisumi rajalla, ellei ole todisteita, että hän muodostaa uhkan yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansanterveydelle. Viisumi on myönnettävä veloituksetta.”

- j) Korvataan 9.2 kohdan otsikko sekä 9.2.1 kohta seuraavasti:

”9.2 Kauttakulku niiden jäsenvaltioiden läpi, jotka eivät sovelta Schengenin säännöstöä täysimääräisesti⁶

9.2.1 Bulgaria, Kypros ja Romania, jotka eivät vielä kuulu Schengen-alueeseen, voivat tunnustaa

- yhdenmukaiset Schengen-viisumit,
- Schengen-valtion myöntämät pitkäaikaiset viisumit ja oleskeluluvat

⁶ Tätä kohtaa sovelletaan ainoastaan Kyprokseen, kunnes Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Kypros ja Romania hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi, tehdään ja tulee voimaan.

kansallisia viisumejaan vastaaviksi, kun tarkoituksena on kauttakulku niiden alueen läpi (yksittäinen kauttakulku saa kestää enintään viisi päivää).”

k) Korvataan 9.2.2 kohdan jälkeen oleva laatikko seuraavalla:

”*Oikeusperusta:

- Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 895/2006/EY, tehty 14 päivänä kesäkuuta 2006
- Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Kypros ja Romania hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi”

l) Korvataan 9.3.2 kohta seuraavasti:

”9.3.2 Myös Bulgaria, Kypros ja Romania voivat tunnustaa edellä mainitut oleskeluluvat kansallisia viisumeja vastaaviksi, kun tarkoituksena on kauttakulku niiden alueen läpi (ks. alaviite 6 edellä).”

m) Lisätään 9.4 kohta seuraavasti:

”9.4 Kauttakulku Latvian, Maltan, Puolan, Slovakian, Slovenian, Tšekin ja Unkarin alueen läpi 21. joulukuuta 2007 – 30. kesäkuuta 2008

Voimassa olevat kansalliset lyhytaikaiset viisumit, jotka Latvia, Malta, Puola, Slovakia, Slovenia, Tšekki ja Unkari ovat myöntäneet ennen 21. joulukuuta 2007, ovat voimassa 30. kesäkuuta 2008 asti näiden jäsenvaltioiden alueen läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten.

*Oikeusperusta:

- Neuvoston päätös 2007/801/EY Schengenin säännösten määräysten täysimääräisestä soveltamisesta”

(3) Korvataan osan 2 jaksossa II oikeusperustan sisältävä laatikko seuraavalla:

”*Oikeusperusta:

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1931/2006- Kahdenväliset paikallista rajaliikennettä koskevat sopimukset |
|---|

(4) Muutetaan osan 4 säädösluetteloa seuraavasti:

a) Lisätään seuraava alakohta neuvoston asetusta (EY) N:o 539/2001 koskevaan luetelmakohtaan:

”- Neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta (EUVL L 405, 30.12.2006, s. 23, oikaistu EUVL:ssä L 29, 3.2.2007, s. 10);”

b) Korvataan viimeinen luetelmakohta seuraavasti:

”- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1931/2006, annettu 20 päivänä joulukuuta 2006, paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maaulkorajoilla sekä Schengenin yleissopimuksen säännösten muuttamisesta (EUVL L 405, 30.12.2006, s. 1, oikaistu EUVL:ssä L 29, 3.2.2007, s. 3);”

c) Lisätään luetelmakohdat seuraavasti:

”- Neuvoston päätös 2007/801/EY, tehty 6 päivänä joulukuuta 2007, Schengenin säännöstön määräysten täysimääräisestä soveltamisesta Tšekin tasavallassa, Viron tasavallassa, Latvian tasavallassa, Liettuan tasavallassa, Unkarin tasavallassa, Maltan tasavallassa, Puolan tasavallassa, Slovenian tasavallassa ja Slovakian tasavallassa (EUVL L 323, 8.12.2007, s. 34);

- Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Kypros ja Romania hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi”.